

# Memòria 2022

CNL L'Heura

# Índex

---

0. Presentació	3
1. El CPNL	4
2. El CNL	5
3. Ensenyament i igualtat d'oportunitats	6
4. Ús interpersonal i cohesió social	16
5. Ús professional, disponibilitat i oferta en català	27
6. Comunicació i difusió	32
7. Actuacions dins del Pacte Nacional per la Llengua	35
8. El CNL en xifres	38

# Presentació

El 2022 ha estat un any caracteritzat pel retorn complet a la normalitat, tant de l'ensenyament del català per a adults com del foment de l'ús de la llengua, després de dos anys d'adaptació a la complexa situació sanitària del moment.

La represa ha estat enèrgica fins al punt que s'ha superat el nombre d'inscrits de 2019, que ja va suposar un rècord de persones interessades en aprendre català.

A través de la xarxa territorial, l'activitat del CPNL ha posat el focus en la recuperació de l'oferta de cursos i el programa de Voluntariat per la llengua presencials, així com en l'impuls d'iniciatives per fomentar la llengua. En aquest àmbit, destaquem l'augment d'activitats amb alumnat fora de l'aula i les actuacions amb entitats en el marc del Pacte Nacional per la Llengua.

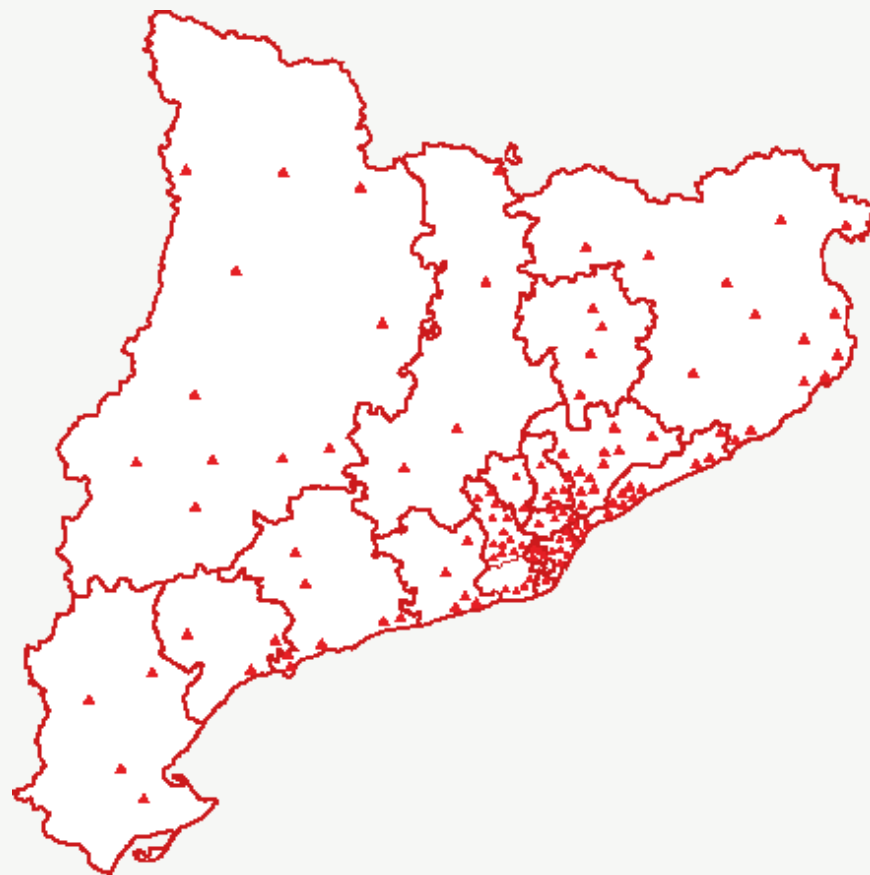
Aquesta Memòria del CNL fa balanç d'un any que recupera tota la força de l'activitat i, alhora, fa evident el treball col·laboratiu amb l'administració local, el teixit econòmic i l'entramat associatiu, perquè la llengua catalana esdevingui un factor clau de cohesió social al territori.

# El CPNL

El Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) és un ens del sector públic - creat el 1989 - que actualment està format per 137 administracions públiques (Generalitat de Catalunya, ajuntaments, consells comarcals i la Diputació de Girona). A més, disposa d'una xarxa territorial de 22 centres de normalització lingüística i 146 punts d'atenció arreu de Catalunya.

El CPNL està adscrit a l'Administració de la Generalitat de Catalunya, a través del Departament de Cultura. La participació de la Generalitat és majoritària i, per això, resta subjecte al seu règim pressupostari i de control.

L'objectiu central del CPNL és facilitar l'accés de la població adulta al coneixement del català per afavorir-ne l'ús. El treball en xarxa i el compromís dels diferents ens que en formen part, així com d'institucions privades, fan del CPNL un agent clau per a la cohesió social del país.



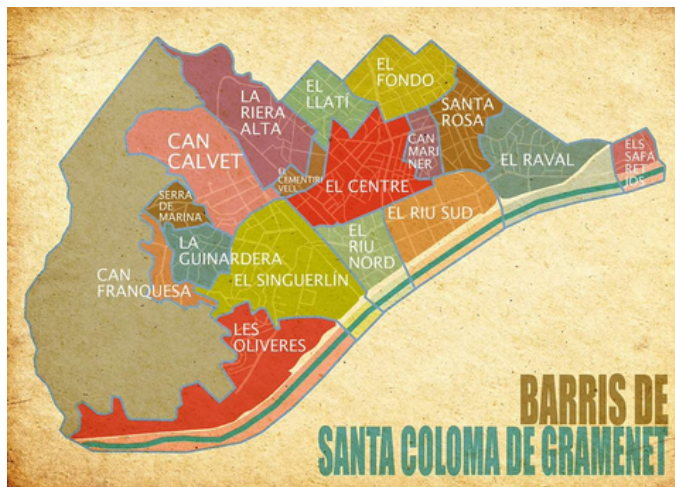
**22 centres**  
**146 punts d'atenció**

# CNL L'Heura

L'Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet va ser un dels fundadors del CPNL l'any 1989 i el Centre de Normalització Lingüística L'Heura un dels primers CNL que el van constituir.

L'any 2022, el CNL L'Heura ha estat presidit per Bàrbara Ferrer Escobar, tinenta d'alcaldia de Drets Socials i Ciutat Educadora de l'Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet.

El CNL té l'encàrrec de portar a terme el pla d'activitats lingüístiques d'acord amb els eixos estratègics del CPNL, que cada any aprova el Ple del CPNL.





# **Ensenyament i igualtat d'oportunitats**



# Retorn a la presencialitat

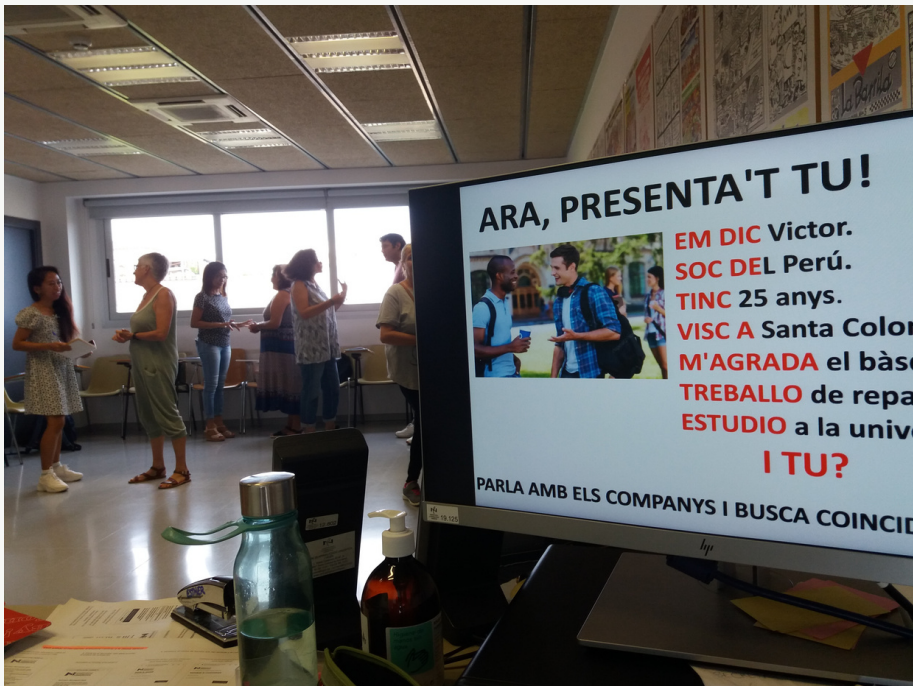
La situació s'ha normalitzat i s'ha recuperat totalment la presencialitat. S'han incrementat les inscripcions a causa de l'augment dels cursos presencials i també l'alça d'alumnat inscrit per curs, ja que ha pujat la ràtio de les aules.

---

## Rècord d'inscripcions

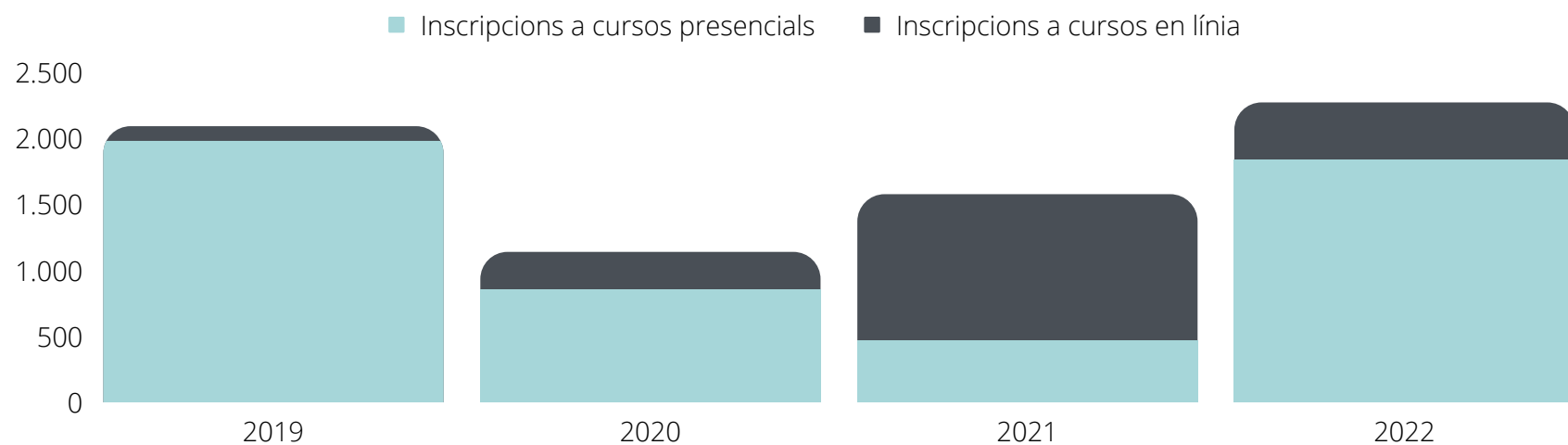
Enguany, s'han superat les inscripcions del 2019, l'últim curs abans de la pandèmia, i s'ha aconseguit un rècord en el nombre d'inscripcions respecte als anys anteriors.

Al 2022, les inscripcions han suposat un increment del 44% respecte al 2021 i un augment del 8,4 % respecte al 2019. Tot i que s'ha tornat a la presencialitat, el nombre d'alumnat que opta per als cursos en línia i virtuals, també augmenta respecte al 2019 i es queda per sota de la xifra de 2021.



## Evolució del nombre d'inscripcions per modalitat

	2019	2020	2021	2022
Presencial	1.977	853	467	1.833
En línia	111	283	1.106	435
<b>Total</b>	<b>2.088</b>	<b>1.136</b>	<b>1.573</b>	<b>2.268</b>

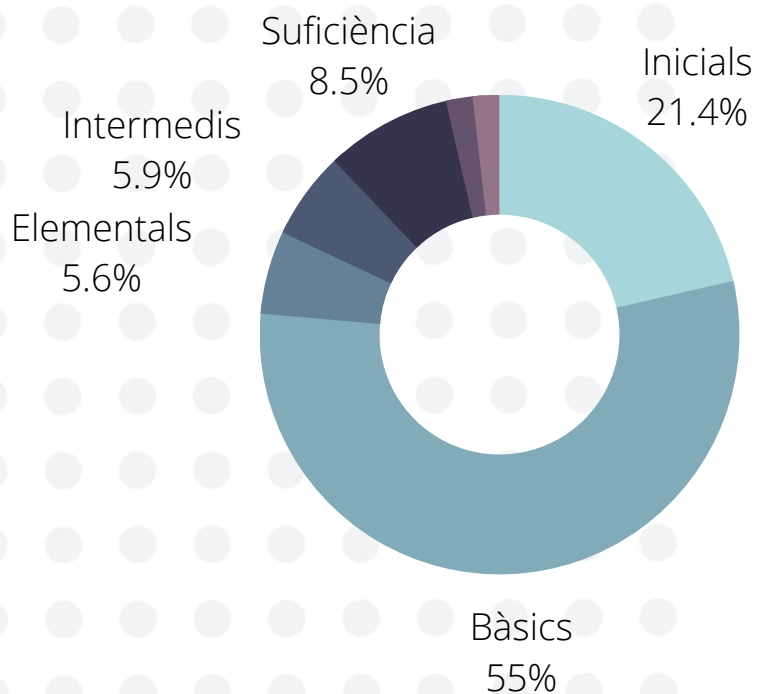


**2022**  
**2.268**  
Total d'inscripcions



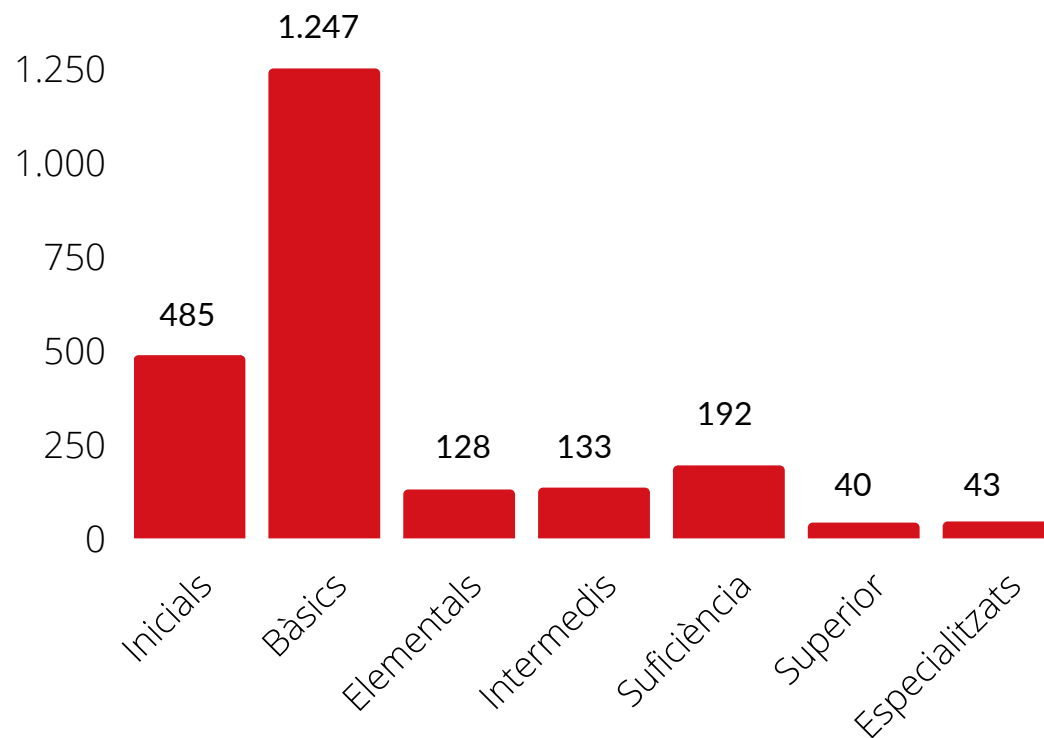
## Inscripcions per nivell durant l'any 2022

A. Percentatge d'inscripcions segons el nivell



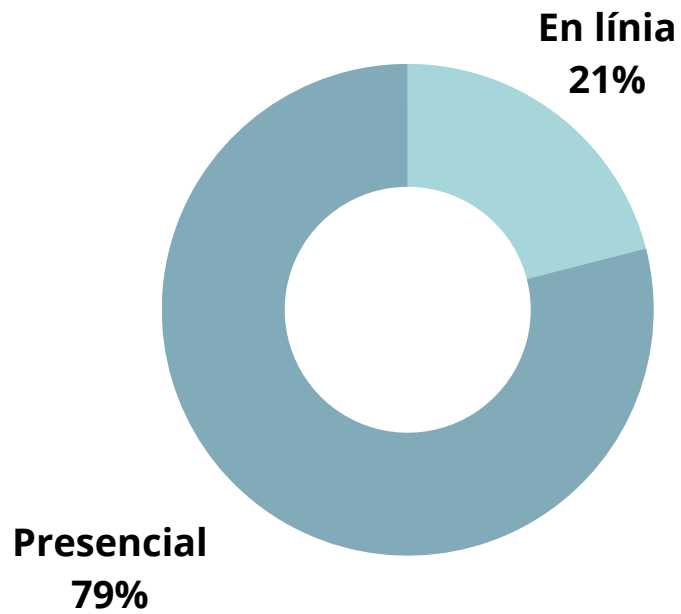
El 71,4 % del total, quasi tres quartes parts de les inscripcions, són dels cursos inicials (21,4%) i bàsics (55%)

B. Nombre d'inscripcions segons el nivell



La majoria de cursos orals (inicial, bàsic i elemental) són presencials i els nivells més avançats (intermedi, suficiència i superior) són en línia.

## Cursos per modalitat



**2022**

Cursos presencials

82

Cursos en línia

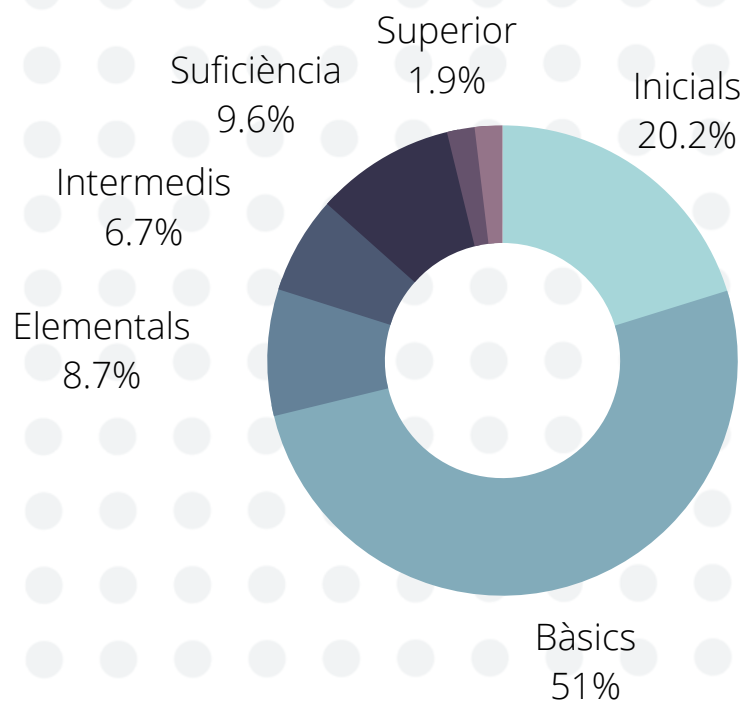
22



L'objectiu del CPNL per al 2022 era assolir el 80% d'oferta presencial i al CNL L'Heura s'ha arribat, pràcticament, a aquest xifra.

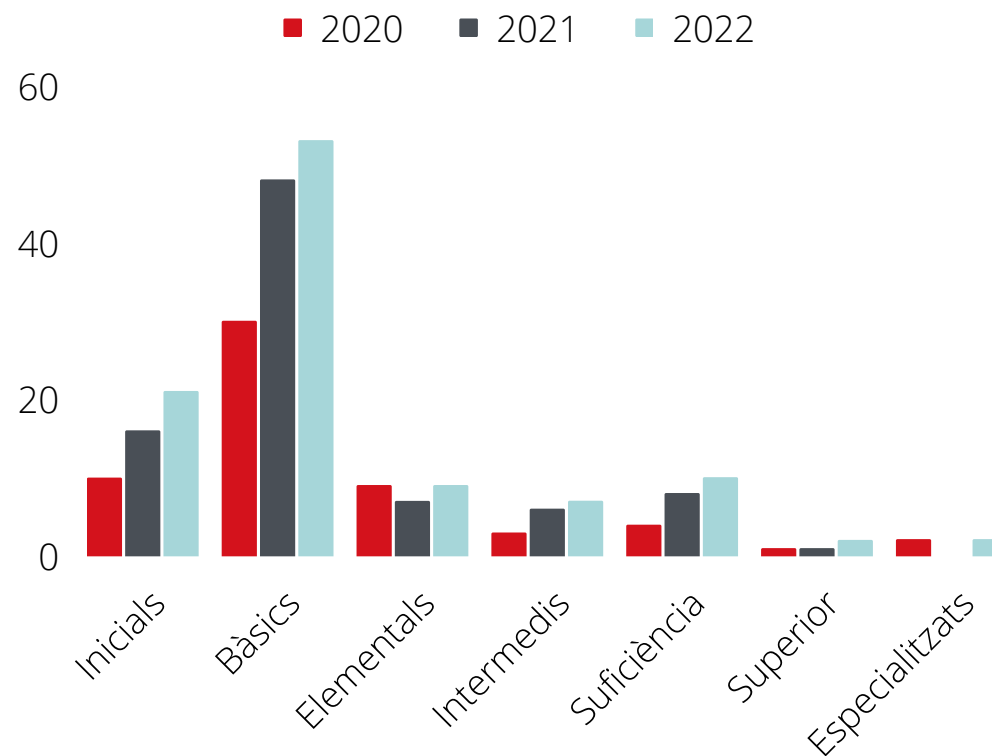
## Cursos per nivell

### A. Percentatge de nombre de cursos segons el nivell



Hi ha un increment del 20% en el nombre de cursos respecte al 2021. Aquest augment ha estat possible gràcies a la incorporació de nou personal i d'un pressupost extraordinari del Departament de Cultura i del d'Igualtat i Feminismes. S'han pogut fer 15 cursos més, perquè hi ha hagut un augment de cursos de tots els nivells.

### B. Evolució del nombre de cursos segons el nivell



### Total de cursos

2020

59

2021

86

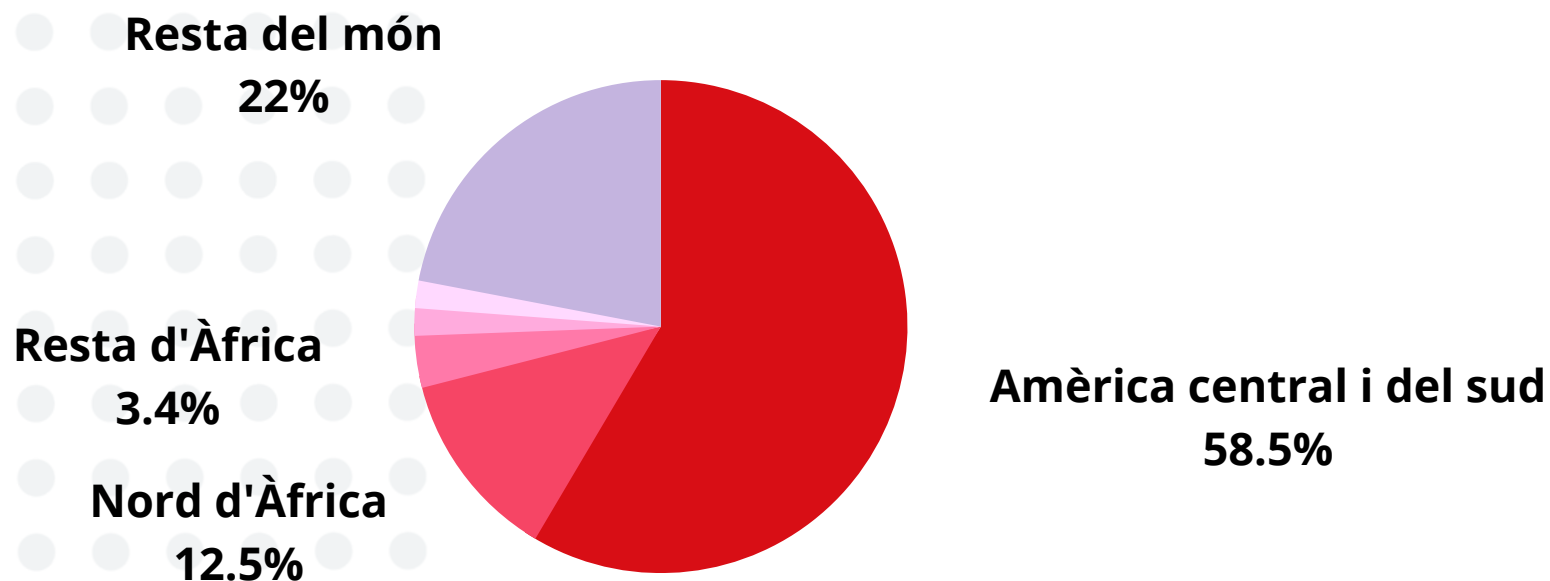
2022

104

## Percentatge d'alumnat nat a l'estranger per agrupació de nivell

	2020	2021	2022
Inicial	100,0%	100,0%	99,5%
Bàsic	93,0%	94,5%	95,1%
Elemental	69,9%	76,4%	81,0%
Intermedi	39,1%	51,9%	51,8%
Suficiència	25,7%	30,6%	28,3%
Superior	13,3%	11,1%	8,3%
Especialitzats	47,4%		2,3%
<b>Total</b>	<b>81,9%</b>	<b>81,6%</b>	<b>85,3%</b>

## Procedència dels nats a l'estranger per països curs 2022



# Diversitat de procedències

Les inscripcions de persones estrangeres arriben al 85% al 2022. El nostre servei està orientat cada cop més a aquest tipus d'usuari/es.

Els percentatges de procedència de l'alumnat són similars als dels anys anteriors, però aquest any ha augmentat el nombre de persones procedents d'Amèrica central i del sud i han disminuït els procedents de la UE.

El perfil majoritari dels nostre alumnat és el d'una dona llatinoamericana d'entre 30 i 44 anys.



---

# Cursos per a col·lectius específics

La Direcció General de Migracions, Refugiats i Antiracisme fa cada any una aportació extraordinària al Consorci per a la Normalització Lingüística, en coordinació amb els ens locals, per a l'organització de cursos de català

Enguany el CNL L'Heura s'ha beneficiat d'una aportació important que ha permès dissenyar, conjuntament amb el Servei de Convivència de l'Ajuntament de Santa Coloma, una oferta de 10 cursos més dels previstos, en els quals s'han matriculat 206 alumnes. En total, s'han fet 4 cursos inicials i 6 bàsics, tots adreçats a persones amb cap/pocs coneixements de català.

Amb aquesta oferta formativa també s'ha volgut respondre a les necessitats plantejades per entitats d'acollida que treballen a Santa Coloma com la Fundació Integramenet o Casa Àsia. Gràcies a aquest treball conjunt s'han atès diferents col·lectius: refugiats/es d'Ucraïna, dones de l'Índia, participants en programes d'inserció laboral o joves acabats d'arribar amb dificultats per inserir-se en el sistema educatiu, entre altres.





---

## Descobrim la ciutat

S'han tornat a organitzar activitats per conèixer els equipaments de la ciutat.

Aquest curs:

S'ha visitat la Biblioteca del Fondo, on els alumnes han pogut fer-se el carnet i fullejar llibres de lectura fàcil. Hi ha alumnes que han fet una visita comentada a la Ciba i altres al CIAPE, per conèixer tots els serveis que ofereixen a la ciutat.

S'ha fet la sortida comentada al Museu Torre Balldovina per conèixer la història de la ciutat des dels ibers fins a l'herència dels Segarra.

S'ha organitzat una ruta per Santa Coloma Vella i s'ha programat una excursió al poblat ibèric Puig Castellar.





# Ús interpersonal i cohesió social



---

# Voluntariat per la llengua

Han augmentat el nombre de parelles lingüístiques en un 53% respecte a l'any anterior, fins arribar a les 282. Així, doncs, s'han recuperat les parelles presencials que gairebé havien desaparegut l'any 2021 a causa de la pandèmia.

També s'ha incrementat el nombre de persones aprenentes: 146 d'aprenentes (22 més que l'any passat) i 93 de voluntàries (24 més que l'any passat)

Les 20 entitats col·laboradores s'han mantingut estables i els establiments col·laboradors han disminuït de 101 a 88, a causa de l'impacte econòmic de la pandèmia.



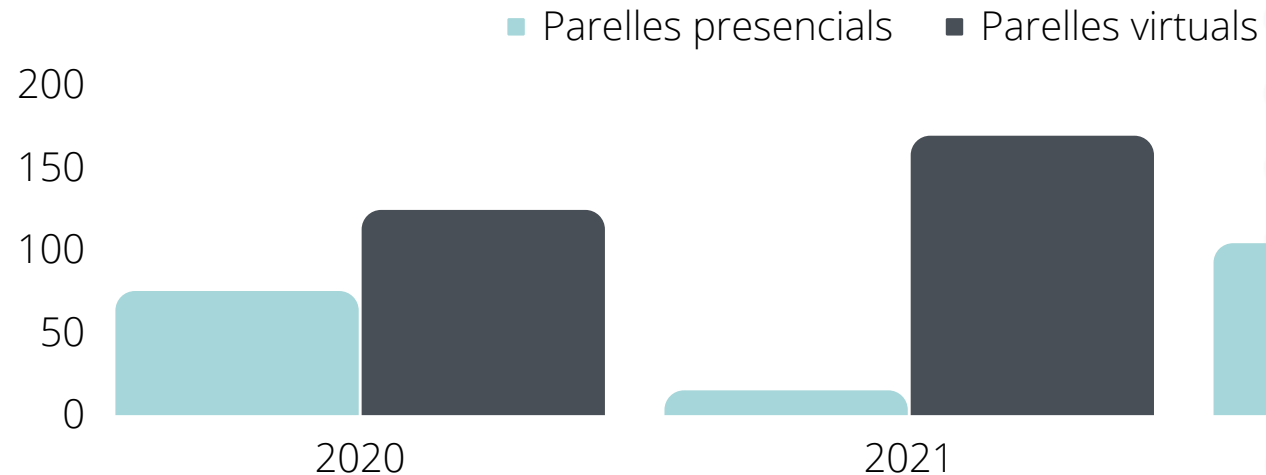
# Nombre de parelles lingüístiques

Parelles segons modalitat

	2020	2021	2022
Presencials	75	15	104
Virtuals	124	169	178

2022  
**282**  
Total de parelles lingüístiques

Evolució de les parelles lingüístiques



## Del VxL destaquem

Hem publicat sis entrevistes a persones voluntàries, aprenentes i a establiments col·laboradors del VxL. Hem fet l'activitat virtual "Cinema i conversa" i les tertúlies VxL "Una hora de conversa".

Els establiments col·laboradors han participat en la campanya "Posa fil a les imatges", amb la col·laboració de l'Agrupació del Comerç i la Indústria, en un concurs de frases fetes a partir dels cartells dissenyats per l'alumnat de l'Institut RB4 que les botigues han penjat en els seus aparadors.

**Establiments  
col·laboradors**

**88**

**Entitats  
col·laboradores**

**20**

**Activitats del VxL**

**22**

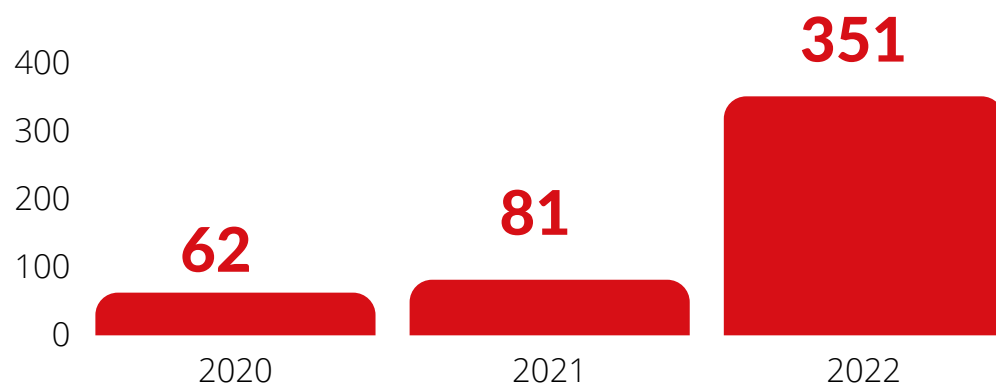


# Pràctiques lingüístiques

Gràcies a la represa dels cursos presencials, l'alumnat del CNL L'Heura ha tornat a fer les pràctiques lingüístiques en els comerços de la ciutat (Bàsic 3 i Elemental 1), entrevistes als comerços (Elemental 2) i entrevistes a les entitats (Elemental 3)

En total, l'alumnat ha fet 315 pràctiques orals en els establiments i entitats col·laboradors del VxL.

## Nombre de pràctiques lingüístiques





## De la competència a l'ús:

La tardor del 2022 ha estat atapeïda de tallers per practicar l'oralitat. Hem organitzat 34 activitats amb més de 630 participants, gràcies a una aportació extraordinària del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.

Hem fet tallers de cultura popular amb La Casa dels Entremesos, la Colla de Gegants i Capgrossos de Santa Coloma, i la colla castellera de les Laietanes i Laietans de Santa Coloma de Gramenet. També s'han fet tallers de creació de contes amb Menta i Xocolata, de rap amb en Nel·lo C. i de teatre a l'espai d'arts escèniques L'Excèntrica. Finalment, la Federació Internacional d'Scrabble Catalana ha fet jugar l'alumnat, la Saba Mohammed els ha parlat d'alimentació saludable i els Llenguaferits han fet tallers de sensibilització lingüística en diversos cursos.

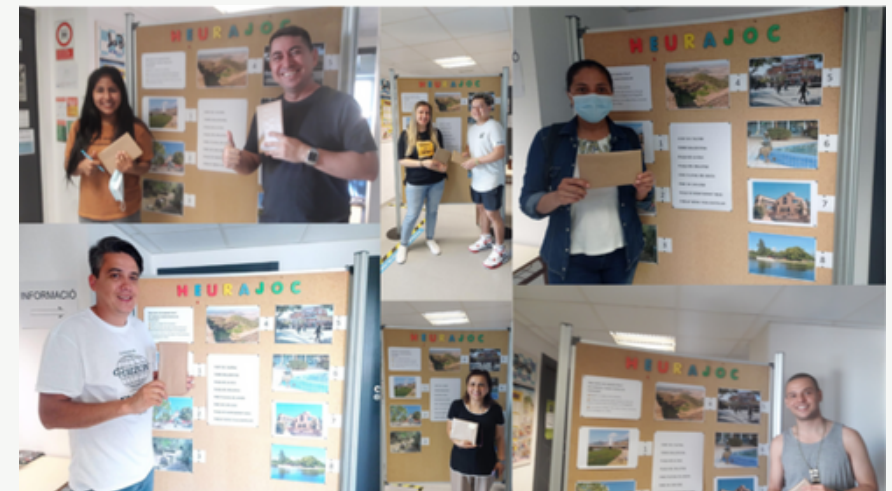


# Nou espai interactiu

El vestíbul del CNL L'Heura ha esdevingut un nou espai on l'alumnat ha pogut interactuar i descobrir noves propostes d'aprenentatge d'una manera distesa i lúdica. Han pogut veure exposicions sobre temes concrets i jocs lingüístics diversos per aprendre noves paraules relacionades amb l'entorn.

Jugant... jugant, vam posar Heurajoc al lloc dedicat als jocs lingüístics: el Paraulògic, sopes de lletres, mots encreuats, fotografies sobre llocs de Santa Coloma, imaginar històries... I, han pogut guanyar premis amb la seva participació.

I, a l'altra banda del vestíbul, s'ha creat l'espai temàtic per excel·lència: exposicions sobre el 8 de març, Sant Jordi, la Castanyada, l'estiu, l'hivern, la revetlla de Sant Joan, etc.



---

# Treball comunitari a la ciutat

Treballem en col·laboració amb l'administració local i la xarxa associativa de Santa Coloma de Gramenet en diverses actuacions que tenen com a objectiu promoure l'enfortiment de la xarxa comunitària per cohesionar i potenciar els barris de la nostra ciutat.

## 6a edició d'El Castell de Tothom

La colla castellera Laietans de Gramenet han vingut a presentar aquesta celebració a les nostres aules, per explicar a l'alumnat el fet casteller i convidar-los a participar en aquesta diada, que se celebra anualment, i que vol posar en valor la diversitat de tothom que participa en aquest castell, que és de tota la gent.

## 9a edició de Sabors del Món

L'Ajuntament ha liderat l'organització de la mostra d'aliments i elaboracions gastronòmiques del barri del Fondo. El CNL L'Heura hi ha col·laborat vetllant pels usos de la llengua, actualitzant el Glossari de sabors del món i dinamitzant-hi un joc lingüístic durant la mostra.





---

# Treball comunitari a la ciutat

## Correllengua dedicat a Joan Fuster

Una vintena d'organismes han participat en l'organització d'activitats als jardins del Museu de la Torre Balldovina.

Diversos representants d'entitats van llegir poemes de Joan Fuster i van ballar sardanes amb la Cobla Premià. Durant tot el matí, el CNL L'Heura va dinamitzar un estand Totjoc. A la tarda, Christian Simelio i el Boada van cantar corrandes i Llenguaferits va fer reflexionar el públic, sobre els hàbits lingüístics dels catalanoparlants.



## Projecte Viu el Fondo

El Servei de Convivència de l'Ajuntament coordina aquest projecte que duu a terme diferents accions al barri del Fondo com ara: Sant Jordi, Viu el Nadal o Sabors del Món. El CNL L'Heura hi col·labora estretament per vetllar per l'ús del català, per estrènyer les relacions amb altres serveis i entitats del barri i per facilitar al nostre alumnat el coneixement de l'entorn, les celebracions que s'hi fan i perquè coneguin les entitats i associacions amb qui poden vincular-se.



---

# Foment de la lectura

Al CNL L'Heura sempre s'ha partit de la base que la lectura és una eina fonamental en l'ensenyament del català.

Aquest any hem prestat 392 llibres a 25 cursos (del Bàsic 2 a l'Elemental 3)

Fora de les aules, el CNL organitza un grup de lectura fàcil a la Biblioteca Central. Les persones destinatàries són les que fan el nivell Bàsic 3 i l'Elemental, a més de la població en general de la ciutat. L'any 2022 s'hi van llegir 8 llibres.

El 21 de març, en commemoració del Dia Mundial de la Poesia, es va proposar a l'alumnat que llegís en diverses llengües el poema "Si puc" de Gabriel Ferrater. Hi van participar més de 300 persones.

El mes d'abril, Mihaela Terente, alumna d'Elemental 2, va participar a la Ciba a l'acte "Dones llegeixen poesia de dones" i hi va llegir un poema de Joana Raspall.





**Ús professional, disponibilitat  
i oferta en català**

# Pla Ofercat 2022

## 16 activitats vinculades als plans Ofercat

Destaquem les següents activitats:

- S'han fet 2 comerços aprenents.
- S'ha organitzat la 3a edició de la campanya “Posa fil a les imatges” a 20 comerços de la ciutat.
- S'han assessorat els restauradors de la 9a edició de Sabors del Món.
- S'ha participat en una gimcana (50 comerços) durant “Viu el Fondo al Nadal”.
- S'han renovat 42 establiments col·laboradors del VxL
- S'ha revisat la retolació i traduït les cartes de 3 establiments de restauració.
- S'ha col·laborat en diverses actuacions amb l'Agrupació del Comerç i la Indústria.





Jocs del catàleg

236

Empreses  
del sector

35

**TOT  
JOC**  
Juguem en català

Destaquem les següents activitats:

- Tenim un nou canal de Youtube.
- Hem organitzat dos tallers de Catan i Scrabble.
- Hem organitzat tallers de jocs per a entitats: Rellotge XXI i Associació Cultural Popular Xinesa.
- Hem prestat jocs a la Biblioteca del Fondo.
- Hem col·laborat amb Abacus fent 5 vídeos amb recomanacions de jocs i hem col·laborat en activitats de ciutat.
- Hem difós el programa Totjoc a la Fira de Nadal i al Correllengua.
- Hem fet un taller de cartes dels Reis i un arbre dels desitjos, durant Viu el Fondo per Nadal.

# Cinema en català

A partir del mes de juny vam tornar a organitzar l'únic cicle de cinema en català a Santa Coloma de Gramenet, a la Biblioteca del Fondo. S'hi van projectar 3 pel·lícules.

Aquest any i com a novetat, després de la projecció de cada pel·lícula s'ha intentat generar una mica de debat entre els/les assistents per motivar, també, la pràctica oral del català.

**Cicles de  
cinema propis**

**1**

**Els documentals del  
mes que s'han difós**

**9**

**Pel·lícules en català  
que s'han difós**

**34**



---

## Servei d'Assessorament Lingüístic

- Hem participat en la creació del Model de llengua del CPNL.
- Hem dissenyat un curs de traducció del castellà al català.
- Hem actualitzat el Glossari de sabors del món del Termcat.
- Hem presentat el Glossari de sabors del món a les Jornades Scaterm.
- Hem revisat 317 pàgines.
- Hem preparat un quiz sobre la diversitat lingüística per a la Diada de la Primavera.

---

## Sessions de sensibilització

- S'ha impartit el curs "Gestió del multilingüisme dins i fora de l'aula" a l'escola Wagner.
- S'ha impartit un taller de sensibilització per a personal sanitari que treballa en hospitals.





# Comunicació i difusió



## Parlem amb Montserrat Serra Figueras, lingüista i terminòloga del Termcat

L'entrevista



El Termcat és un centre públic que es dedica a l'estudi, la recopilació, l'anàlisi i la difusió de terminologia catalana.

Abril 2022

[Més informació](#)

## Parlem amb Mireia Monterde

L'entrevista



La Fundació Integramenet té com a finalitat l'orientació i la integració de les persones en situació de risc d'exclusió social. És una entitat que potencia la interculturalitat, afavoreix la promoció integral de les persones i en facilita el procés d'integració a Santa Coloma de Gramenet.

Febrer 2022

[Més informació](#)

## Albert Jané, el barrufet gramàtic

L'entrevista



El gramàtic, escriptor i traductor Albert Jané ens ha rebut a la residència de Santa Coloma de Gramenet, on viu des de fa uns mesos.

Desembre 2021

[Més informació](#)

# El CNL al web

L'augment de notícies publicades al web, l'actualització mensual del nostre perfil al Google MyBusiness, la bona gestió de les xarxes socials i el nostre butlletí L'Heura Digital, entre altres, ha fet augmentar en un 15% el nombre de vistes al web.

Durant 2022, també s'ha actualitzat amb nous materials l'apartat "Publicacions" del nostre web.

**21.986** pàgines web visualitzades

**160** notícies publicades al web

**11** butlletins *L'Heura Digital*

**7** articles a la secció web *L'Entrevista*

**17** articles sobre el CNL L'Heura publicats en diferents mitjans de comunicació

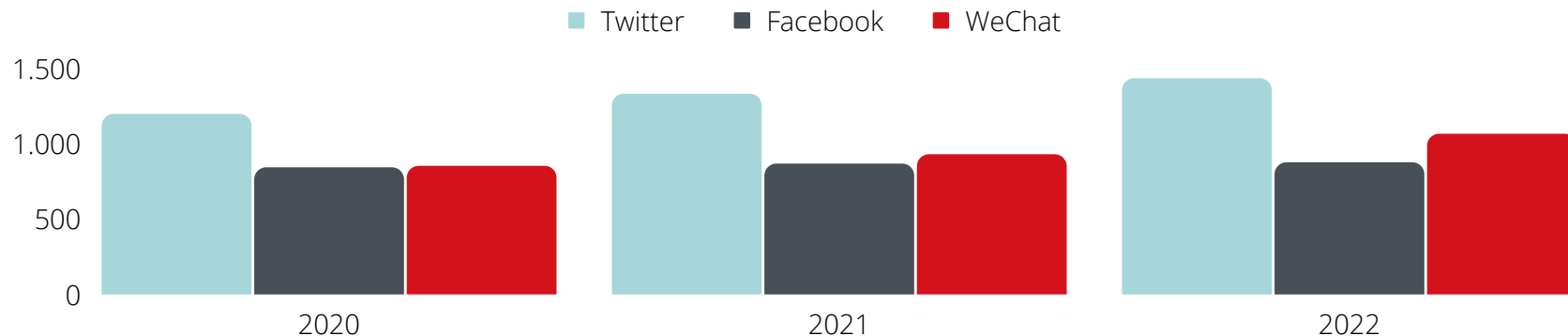
# Presència a les xarxes socials

Durant els darrers quatre anys, el nombre de seguidors a les 3 xarxes socials del CNL L'Heura ha augmentat progressivament. Tant el compte de Twitter com el de WeChat han augmentat un 32% des del 2019. Aquest increment s'ha produït gràcies a una programació variada, constant i de qualitat dels continguts, reforçada per la feina de dinamització local i amb l'alumnat.

Evolució del nombre de seguidors a les xarxes

	2020	2021	2022
Twitter	1.196	1.330	1.433
Facebook	842	867	876
WeChat	852	929	1.065

**2022**  
**3.374**  
Total seguidors



# Pacte Nacional per la Llengua



---

# Actuacions del Pacte Nacional per la Llengua

Juny de 2022. Es va fer la presentació del Pacte Nacional per la Llengua (PNL) a Santa Coloma de Gramenet.

Aquest va ser el tret de sortida per a l'elaboració de l'aportació colomenca al Pacte. Més de 20 entitats hi van participar amb propostes d'àmbit nacional i local.



# PNL

Com a resultat de l'aportació colomenca al PNL, el CNL L'Heura ha iniciat un seguit de col·laboracions amb entitats de la ciutat per organitzar activitats lúdiques i culturals per al foment de la llengua. Entre el setembre i el desembre, s'ha treballat amb 9 entitats i hi han participat més de 140 persones. D'aquestes nou entitats, quatre és el primer cop que s'hi ha establert contacte.



Juny



Acte de presentació

Juliol



Qüestionari amb les aportacions de les entitats

Setembre



Presentació d'una proposta colomenca al PNL

Octubre - desembre



Primeres actuacions



# **El CNL en xifres**

## El CNL L'Heura en xifres

### Cursos de català per nivell **104**

Inicial (A1)	21
Bàsic (A2)	53
Elemental (B1)	9
Intermedi (B2)	7
Suficiència (C1)	10
Superior (C2)	2
Complementaris i especialitzats	2

### Cursos de català per modalitat **104**

Presencial	82
En línia	22

### Inscripcions per nivell **2.268**

Inicial (A1)	485
Bàsic (A2)	1.247
Elemental (B1)	128
Intermedi (B2)	133
Suficiència (C1)	192
Superior (C2)	40
Complementaris i especialitzats	43

### Inscripcions per modalitat **2.268**

Presencial	1.833
En línia	435

### Procedència

Catalunya	10 %
Resta de l'Estat espanyol	5 %
Estranger	85 %

### Voluntariat per la llengua

Nombre de parelles	282
Nombre de parelles virtuals entre el total	178
Nombre d'aprenents	146
Nombre de voluntaris/es	93

### Activitats **91**

Sessions de clubs de lectura	8
Activitats de foment de la lectura	26
Activitats lingüístiques o culturals	30
Activitats de coneixement de l'entorn	27

### Pràctiques lingüístiques **251**

### Acords amb empreses i entitats **108**

### Assessorament lingüístic

Pàgines revisades	317
Sessions, activitats o cursos de sensibilització	28
Sessions de recursos d'autonomia lingüística	5

### Comunicació

Edicions del butlletí <i>L'Heura Digital</i>	11
Seguidors al perfil de Facebook del CNL	876
Seguidors al perfil de Facebook del VxL	796
Seguidors al perfil de Twitter	1.433
Seguidors al perfil de Wechat	1.065
Pàgines descarregades al web	21.986



2022